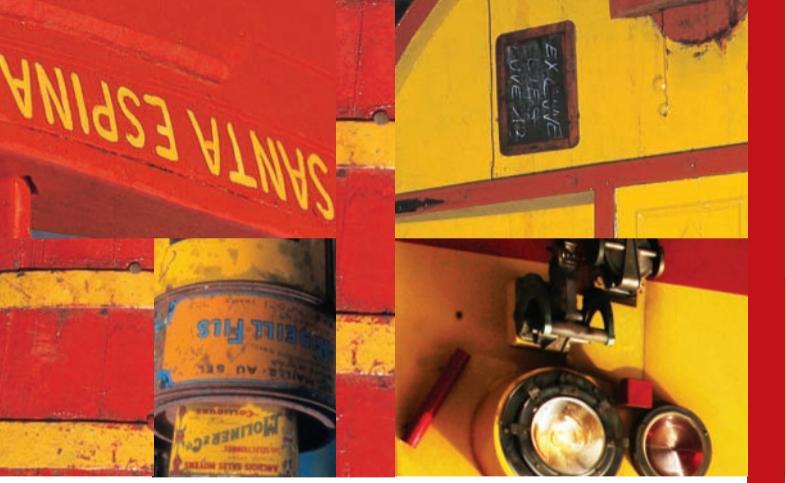


tourisme-pyreneesorientales.mobi

www.tourisme-pyreneesorientales.com



une destination Sud de France languedoc-Roussillon

PYRÉNÉES-ORIENTALES
FRANCE

Préparez et réservez votre séjour en Pyrénées-Orientales !

Prepare and reserve your holiday!
Vorbereitung und Buchung Ihres Aufenthaltes!
¡Prepare y reserve su estancia!
Prepareu i reserveu la vostra estadat!

Tél. 00 33 (0)4 68 51 52 70

Informations

Information & booking
Information und Reservierung
Información y reservas
Informació i reserves

Tél. 00 33 (0)4 68 51 52 53
www.tourisme-pyreneesorientales.com
tourisme-pyreneesorientales.mobi

Comité Départemental du Tourisme
des Pyrénées-Orientales
16, avenue des Palmiers - CS 80540
66000 Perpignan cedex - France
www.cg66.fr

Culture et patrimoine

Les Pyrénées-Orientales regorgent de trésors exceptionnels : la liste ci-dessous n'est pas exhaustive, n'hésitez pas à contacter les Points Infos Tourisme !



Réseau Culturel
Le patrimoine en Terre Catalane
De l'Homme de Tautavel à Picasso

Heritage and culture ■ Kulturerbe
■ Préhistoire et Antiquité ■ Frühgeschichte und Antike
■ Préhistoria y Antigüedad ■ Prehistòria i Antiguitat

The Catalan Country boasts wonderful treasures: the list you find below is not comprehensive. Do not hesitate to contact tourist boards! Das katalanische Land besitzt außergewöhnliche Schätze in Hülle und Fülle: die nachfolgende Liste ist nicht vollständig, erkundigen Sie sich bei den Fremdenverkehrsämtern! La terra catalana rebus de tesoros excepcionales: la llista que sigue no es exhaustiva ¡No dude en consultar las oficinas de turismo! La terra catalana plena de tesoros excepcionals: la llista que trobareu no és exhaustiva, no dubteu a contactar les oficines de turisme!

www.reseauculturel.fr

► Demandez la brochure Pass inter-sites : nombreuses réductions dans 53 sites patrimoniaux dès votre 2^e visite !

Ask for the Pass inter-sites brochure! A price reduction on the entrance to 53 cultural sites from your 2^e visit!

Fordern Sie die Broschüre "Pass inter-sites" an. Erhalten Sie bereits ab der 2. Besichtigung Preisermäßigungen für 53 weitere kulturelle Stätten!

Júste la folleto Pass inter-sites! Que le permite beneficiarse de descuentos en 53 espacios patrimoniales a partir de su segunda visita!

Demandeu el tríptic Pass inter-sites! Que us permetrà gaudir de reduccions en 53 espais patrimonials a partir de la vostra segona visita!

► Réseau Culturel - Terre Catalane

10 rue du Théâtre - 66000 Perpignan - France

Tél. 00 33 (0)4 68 49 93 34 - Fax 00 33 (0)4 68 73 98 49

E-mail : reseauculturel@wanadoo.fr • www.reseauculturel.fr

Visites des églises du Pays d'Art et d'Histoire - Vallée de la Tet

Visits of the churches along the Tet Valley ■ Besichtigungen der Kirchen der Tet-Tals

Visitas de las iglesias del Valle de la Tet ■ Visites des églises de la Vall de la Tet

Hospici d'Illa • 10, rue de l'Hôpital - 66130 Ille-sur-Tet - France

Tél. 00 33 (0)4 68 84 83 96

► Charte Intercommunale du Canton de Millas

Place de l'Hôtel de Ville - 66170 Millas - France

Tél. 00 33 (0)4 68 57 40 38 • www.cg66.fr

► Les collections

Collection Museum ■ Sammlungsmuseum ■ Museo de colección ■ Museu de col·lecció

Musée de la Poste - Amélie-les-Bains/Palalda G 2

Musée numismatique Puig - Perpignan I 4

Conservatoire du Patrimoine Aéronautique - Perpignan I 4

Musée Joffre - Rivesaltes I 5

► Art de vivre

Les Routes des Vins

route des vins

Art of living & Wines ■ Art de vivre ■ Arte de vivir ■ Art de vivre

de Paris, Lyon, Marseille, Toulouse, Montpellier, Narbonne

Opoul-Périllos

Vingrau

Tautavel

Espla de l'Aglí

Rivesaltes

St-Laurent-de-la-Salgue

Port Barcarès

Le Barcarès

St-Hippolyte

Torrelles-Plage

Torrelles

Le Train Joune - Villefranche-de-Conflent

Le Train Joune - Villefranche

Four solaire de Mont-Louis

Four solaire d'Odello

Forteresse de Sales

Fort Liberia et Remparts de Villefranche-de-Conflent

Fort Liberia et Remparts de Villefranche-de-Conflent

► Disponible dans les Points Infos Tourisme

Carte Rando - 31 itinéraires nature !

The Catalan country hiking map - 31 nature routes!

Touren Karte im katalanischen Land - 31 Wanderwege für kurze Touren!

■ mapa de Caminatas en País Catalán - 31 itinerarios en la naturaleza!

■ mapa de Paseos en Catalunya Nord - 31 itinerarios naturales!

www.tourismepyreneesorientales.com

► Renseignement dans les Points Infos Tourisme

Les Toques Blanches du Roussillon, partez à la découverte des bonnes tables !

Discover the good restaurants of the Catalan country!

■ Bitte nach den Führer von guten Adressen im katalanischen Land!

■ Pida el guía con las buenas direcciones del País Catalán!

■ Demandez le guía amb les bones adreces d'aquí!

www.toques-blanches-du-roussillon.com

► Découvrez... et dégustez les vins AOC du Roussillon !

Discover... and taste the AOC Roussillon wines!

■ Entdecken... und kosten Sie die AOC Weine des Roussillon!

■ Descubrir... y deguste los vinos AOC del Rosellón!

■ Descobrir... i tasteu els vins AOC del Rosselló!

Conselg Interprofessionnel des Vins du Roussillon

19, avenue de Grande Bretagne - B.P. 649 - 66006 Perpignan Cedex - France

Tél. 00 33 (0)4 68 51 21 22 • Fax 00 33 (0)4 68 34 88 88

www.vins-du-roussillon.com

► Routes des Vins

Route des Vins Vallée de l'Aglí

Wine Route Vallée de l'Aglí ■ Wine Route Vallée de l'Aglí

Ruta de los Vinos Vallée de l'Aglí ■ Ruta dels Vins Vallée de l'Aglí

Route des Vins Aspres, Alberes, Côte Vermeille

Wine Route Aspres, Alberes, Côte Vermeille

■ Wein Route Aspres, Alberes, Côte Vermeille

■ Ruta de los Vinos Aspres, Alberes, Côte Vermeille

■ Ruta dels Vins Aspres, Alberes, Côte Vermeille

Route des Vins Vallée de la Tet

Wine Route Vallée de la Tet ■ Wein Route Vallée de la Tet

■ Ruta de los Vinos Vallée de la Tet ■ Ruta dels Vins Vallée de la Tet

► Le bus à 1 € du Conseil Général des Pyrénées-Orientales

Le bus à 1€

PLAN DES LIGNES

www.cg66.fr

► Pleine nature

Great outdoors ■ Natur pur ■ Plena naturaleza ■ Plena natura

Parc Naturel, Réserves Naturelles et Sites Naturels Protégés

Nature Reserves and Protected Natural sites ■ Naturreservate und Naturschutzgebiete

■ Reserves naturales y parques protegidos ■ Reserves naturals i espais protegits

Parc naturel régional des Pyrénées catalanes

(Haut-Conflent - Cerdagne - Capcir) ■ A E 2-3-4

Site classé Massif du Canigou, Grand Site et réserves naturelles de :

• Py et Montet E 2

■ Nyer : Réserve Naturelle régionale D 3

■ Prats-de-Mollo-la Prestre F 2, F 1

Massif du Coronet, réserves naturelles de :

• Jujols, Conat et Nohèdes E 3

■ Loc des Boullasses B 3

Réserve Naturelle de la Vallée d'Eyne C 2

■ Réserve Marine Corbière-Banyuls : sentier sous-marin multimédia K 2

Réserve Naturelle du Massif Larrieu - Argelès-sur-Mer J 3

Réserve Naturelle de la Forêt de la Massane - Argelès-sur-Mer J 3

Site naturel protégé du massif des Albères I 2 à K 2

■ Grand Site de l'Ans de Paullols K 2

L'Etang de Comet - Saint-Nazaire J 4

Orgues d'Illa-sur-Tet G 4

■ Lac de la Raho - Villeneuve-de-la-Raho I 4

► Bienvenue en Pays Catalan !



Bienvenue
en Pays Catalan !

Véritable fil d'Ariane de notre département, cette carte-guide a été conçue pour faciliter votre voyage dans notre territoire. Elle vous permettra de découvrir toutes les richesses de notre patrimoine naturel, architectural et gastronomique.

Une façon originale de découvrir notre Pays Catalan est sans doute de suivre les sites bâtis par Vauban, le grand architecte militaire. Du fort Bellegarde du Perthus jusqu'à Prats-de-Mollo, de Collioure à Villefranche-de-Conflent puis à la cité de Mont-Louis, laissez-vous guider sur les chemins des Pyrénées à la Méditerranée.

Plongez dans le passé, dans notre histoire, imprégnez-vous de la grandeur de sites magnifiques et venez nous rencontrer. Chaque habitant de ce coin de paradis qu'est notre département porte en lui l'hospitalité traditionnelle catalane, faite de partage et de chaleur car ici, c'est le cœur qui parle.

Hermeline Malherbe
Présidente du Conseil Général

Welcome!

Welcome to the Mediterranean Pyrenees region!
This guide to our department - a real Ariane's thread - has been designed to make your holiday easier in our region. It will allow you to discover our extraordinarily rich natural, architectural, and gastronomic heritage that will